## 177. MEKTUP

١٧٧ – ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى جَمَالِ الدِّينِ حُسَيْنٍ الْبَدَخْشِيِّ فِى التَّحْرِيضِ عَلَى تَصْحِيحِ الْعَقَائِدِ بِمُقْتَضَى آرَاءِ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ الصَّائِبَةِ شَكَرَ اللّٰهُ سَعْيَهُمْ ﴾

لِيَغْتَنِمِ الْخَوَاجَهْ جَمَالُ الدِّينِ حُسَيْنٌ عُنْفُوَانَ الشَّبَابِ وَلْيَصْرِفْهُ فِى مَرْضِيَّاتِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ مَهْمَا أَمْكَنَ يَعْنِى يَلْزَمُ نَفْسَهُ اَوَّلاً تَصْحِيحُ الْعَقَائِدِ بِمُقْتَضَى آرَاءِ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ الصَّائِبَةِ شَكَرَ اللّٰهُ سَعْيَهُمْ وَثَانِيًا اَلْعَمَلُ بِمُوجَبِ اْلاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ الْفِقْهِيَّةِ وَثَالِثًا سُلُوكُ الطَّرِيقَةِ الْعَلِيَّةِ الْمَنْسُوبَةِ اِلَى الصُّوفِيَّةِ الصَّافِيَةِ قَدَّسَ اللّٰهُ أَسْرَارَهُمْ فَمَنْ وُفِّقَ لِهَذَا فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا وَمَنْ تَخَلَّفَ عَنْ هَذَا فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا وَلْيَعُدَّ خِدْمَةَ اَوْلاَدِ الْخَوَاجَهْ مُحَمَّدٍ صَالِحٍ مِنَ السَّعَادَةِ الْعُظْمَى فَاِنَّ هَذِهِ الْخِدْمَةَ اِمْدَادٌ وَاِعَانَةٌ لِلْخَوَاجَهْ الْمُشَارِ اِلَيْهِ فِى الْحَقِيقَةِ الَّذِى هُوَ مِنَ الْمَقْبُولِينَ ﴿ع﴾: اَبْرَزْتُ مِنْ كَنْـــزِ الْمَرَامِ عَلاَمَةً * وَالسَّلاَمُ.

### TÜRKÇE ANLAMI

**Bu mektup Cemâleddîn Hüseyin el-Bedahşî'ye yazılmış olup ehl-i sünnet ve'l-cemaat'in (Allah onların gayretlerini makbul buyursun) görüşleri doğrultusunda akîdeyi düzeltmeye teşvik hakkındadır.**

Hâce Cemâleddîn Hüseyin, gençliğinin baharı olan şu dönemi ganimet bilsin ve onu imkan nisbetinde Hakk Subhânehû'nun râzı olduğu yerlerde kullansın. Yani ilk olarak kendisine gereken ehl-i sünnet ve'l-cemaat'ın (Allah onların gayretlerini makbul buyursun) dosdoğru görüşleri doğrultusunda akîdeyi düzeltmek, ikinci olarak şer'î ve fıkhî hükümlerin gereğince amel etmek, üçüncü olarak da saf sûfiliğe ait olan yüce tarî-

kata girmektir. Bunu kim başarırsa şüphesiz büyük bir başarıya ermiş olur. Kim de bundan geri kalırsa muhakkak ki açık bir ziyana uğramıştır.

Cemâleddin Hüseyin, Hâce Muhammed Salih'in çocuklarına hizmet etmeyi büyük mutluluk addetsin. Çünkü bu hizmet gerçekte *kabul edilenler*den olan mezkur Hâce'ye yardım etmektir.

*"Râm olunan hazinenin alâmetini açıkladım sana!" (Şiir).*

## KELİME ANLAMI

177. ≺ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ وَالْمِائَةُ ≻ **Yüz yetmiş yedinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى جَمَالِ الدِّينِ حُسَيْنِ الْبَدَخْشِي **Cemâleddin Hüseyin Bedâhşi'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِى التَّحْرِيضِ **Teşvik hakkındadır** *(Neye?)* عَلَى تَصْحِيحِ الْعَقَائِدِ **Akaidi düzeltmeye** *(Neye göre?)* بِمُقْتَضَى آرَاءِ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ الصَّائِبَةِ **Ehl-i Sünnet ve'l-Cemaat'in isâbetli görüşlerinin gereğine göre** شَكَرَ اللهُ سَعْيَهُمْ **Allah, onların çalışmalarını mükafatlandırsın** ≻

لِيَغْتَنِمْ Ganîmet bilsin *(Kim?)* اَلْخَوَاجَهْ جَمَالُ الدِّينِ حُسَيْنٌ Hâce Cemâleddin Hüseyin *(Neyi?)* عُنْفُوَانَ الشَّبَابِ Gençliğin baharını وَلْيَصْرِفْهُ Ve onu harcasın *(Nerede?)* فِى مَرْضِيَّاتِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ Hak Teâla'nın razı olduğu şeylerde مَهْمَا أَمْكَنَ Mümkün olduğunca يَعْنِى يَلْزَمُ نَفْسَهُ اَوَّلاً Yani ona ilk önce gerekir *(Ne?)* تَصْحِيحُ الْعَقَائِدِ Akaidi düzeltmek *(Neye göre?)* بِمُقْتَضَى آرَاءِ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ الصَّائِبَةِ Ehl-i Sünnet ve'l-Cemaat'ın isabetli görüşlerinin gereğine göre شَكَرَ اللهُ سَعْيَهُمْ Allah, onların çalışmalarını mükafatlandırsın وَثَانِيًا اَلْعَمَلُ İkinci olarak amel etmek gerekir *(Ne ile?)* بِمُوجَبِ الْاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ الْفِقْهِيَّةِ Fıkıhla alâkalı şer'i hükümlerin gereğiyle وَثَالِثًا Ve üçüncü olarak da سُلُوكُ الطَّرِيقَةِ الْعَلِيَّةِ Tarîkat-ı Aliyye'ye girmesi gerekir *(Öyle tarikat ki;)* اَلْمَنْسُوبَةِ اِلَى الصُّوفِيَّةِ الصَّافِيَةِ Saf sûfilere ait olan قَدَّسَ اللهُ أَسْرَارَهُمْ Allah, onların sırlarını takdis eylesin فَمَنْ وُفِّقَ لِهَذَا Kim buna muvaffak olursa فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا Şüphesiz büyük bir başarı elde etmiştir وَمَنْ تَخَلَّفَ عَنْ هَذَا Bundan geri kalan da فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا Apaçık bir zarara uğramıştır وَلْيَعُدَّ

Ve (Hâce Cemâleddin Hüseyin) saysın *(Neyi?)* خدْمَةَ اَوْلاَدِ الْخَوَاجَهْ مُحَمَّدْ صَالِح Mevlâna Muhammed Salih'in çocuklarına hizmet etmeyi *(Ne saysın?)* مِنَ السَّعَادَةِ الْعُظْمٰى Büyük bir mutluluk فَاِنَّ هٰذِهِ الْخِدْمَةَ Zira bu hizmet اِمْدَادٌ وَاِعَانَةٌ Bir yardım ve destektir *(Kime?)* لِلْخَوَاجَهْ الْمُشَارُ اِلَيْهِ Adı anılan Hâce (Muhammed Salih)'e فِى الْحَقِيقَةِ Gerçekte اَلَّذِى هُوَ Ki o (Hâce Muhammed Salih) مِنَ الْمَقْبُولِينَ (Allah katında) kabul görmüşlerdendir (ع) Mısra: اَبْرَزْتُ Gösterdim *(Neden?)* مِنْ كَنْزِ الْمَرَامِ Aranılan hazineden *(Ne?)* عَلاَمَةً Bir alâmet, nişan وَالسَّلاَمُ Selamlar.

